

An u axi thuchanchat a Tito c'al an t'ocat abathuale Pablo

A Pablo in thuchanchal an u a Tito

¹ Nana'its im Pablo tin t'ojnalil a Dios ani tin abathualejil a Jesucristo abal cu olnanchi an alhua' cau jita' tacuthits c'al a Dios abal quim bela'. Quin tequeth exla' an chubaxtalab ani quin c'ac'na' a Dios jant'ini' huahua' ax i belamalits i c'ac'nal a Dios. ² Ca pithan i aychixtalab tin ichich c'al a Dios abal ne'ets ca chubax c'uajiy abal ets'ey c'al jaja' it ejatlilith, cum antsana' im bijchith ulumalits abal ne'ets cu c'uajiy. Tam ti yabaye ts'ejcanenec an eb ani an tsabal, antsana' im bijchith ulu a Dios, ani ni jayq'ui' yab u janam-cau jaja'. ³ Xo' im bajumalits am pejchith q'uij ca olna an alhua' cau c'al cu it ejatliyat. Im pithnenec u uchbil c'al i Jec'onthaxil Dios tin olnom c'al an alua' cau. ⁴ Nan tu thuchanchal axe' xi u Tito cum tu tsu'tal ejtil max pel tu tsacamil, cum lej chubax a belal an alhua' cau jant'ini' nan tu belal. U lej le' abal i Tata Dios ani i Jec'onthaxil an Ajatic Jesucristo ti lubach co'onchi a ichich c'al in alhua' inictal. Jaye ti yajnanchi ani ti jun ejetbethanchi a ichich.

In t'ojlabil a Tito ti Creta

⁵ Nan tu jila' Tito ti al an ts'aclath tsabal Creta abal ca quithat ts'ejca' jahuaquitsq'ui quin yejenchi an tamcunel ebchalab tihua'chic. Tim patal am bichouchic jun ti hua'atsits i tamcunel ebchalab, ca bijiy jita' ca punuhuat ti eyal c'al an

tamcunel ebchalab jant'ini' nana' tu uchamalits ca bijiyat. ⁶ Jitats ca bijiyat in cua'al in uchbil quin t'aja' ti alhua' inic ani ni jant'o yab ca elchin yab alhua'. Quin co'oy juncats in tomquil. Quin co'oy in tsacamilchic ax im belal jaye an Ajatic, i ca xe'tsin q'uibenec ani jec'om. ⁷ Axi ca bijiyat antsana' ti eyal c'al in t'ojlabil a Dios, cum pel in t'ojnalil a Dios in cua'al in uchbil quin t'aja' hualim jahua' alhua' abal yab ca ejtohuat ca jolbiyat c'al jita'. Yab quin c'athatna' tim ba', ani yab ca xe'tsin tsacucma'. Yab ca uts'alín. Yab quin culbetna' an hueutsixtalab. Yab quin ne'tha' in ichich jaylom c'al an tumin. ⁸ Ets'ey quin lej alhua' bats'u an tsa'bix tin q'uima'. Quin le'na' expith jahua' huinat alhua'. Quin t'aja' lej alhua' tsalpath tin oc'. Quin t'aja' jahua' bolith ani t'ocat c'al a Dios. Quin lej c'unu tim ba' yab quin t'aja' jahua' yab alhua'. ⁹ Quin lej t'ayat co'oy penathits tin ichich an chubaxtalab in t'ocat cahuíntal a Dios axi exobchithits, c'al xe' quin ejtou quin lubachmethanchi in ichich an ebchalabchic ani jaye quin exobchi axi tomolnax c'al an chubaxtalab abal lequitsq'ui max quim bela' jaye.

¹⁰ Hua'ats yan i inicchic axi jec'om c'al an chubaxtalab, ani talchic pel i Israel axi c'athpich jec'om. C'al in jolat exobchixtal in c'ambiyal tocat an inicchic. ¹¹ Ca lej jun t'ajat piclalanchat in hui', cum expith in othnanchal in tsalap yan i ejattalab jahuaquits tam q'uima' ca otsits ti exobchix. C'al in q'uibts'oth exobchixtal tocat in le'chic quin ata' i tumin, ani yab in cua'al in tithe.

¹² Jun i tsalpath inic axi c'uajat al nixe' xi ts'aclath tsabal Creta in olnal in ey in at jun-

tal Cretajibchic. Ets'ey u janamcauchic. In ey ejtil i thimalon tse' acan. Lej jaylomchic ani obecua'. ¹³ Cum chubax antsana' in eychic nixe' xi exobchixchic, jaxtam ca tsapic c'uiya'chic abal quin lubach bela' in t'ocat cahuintal a Dios. ¹⁴ Yabats quim bina' in xutsun c'al i alq'uith t'ilab ax u ts'ejcabq'ui c'al an Israelchic. Yabats quin t'aja' ti cuenta jahua' ta ca uchbiyat c'al i inicchic ax im pojcamalits an chubaxtalab.

¹⁵ Jita' t'oquethanchithits in tsalap c'al a Dios in exbayal jahua' lej chubax t'ocat, ani axi at'ax in tsalap ani yab im belal a Dios yab in exbayal. Yab in ejtohual quin exbay cum pel xe' in t'ajtal ey in tsalap ti at'ax ani yab in ats'al jolbith in ichich tam ca hualbin. ¹⁶ In ulalq'uichic abal exlom c'al a Dios ani yab chubax, cum yab in t'ajal jahua' a Dios in le'. Cum in t'ajalchic quithab ani jec'omchic c'al a Dios, ni jant'o ti alhua'chic c'al jaja'.

2

An exobchixtalab axi tequeth

¹ Tata' Tito, ca exobchi an inicchic expith in t'ocat cahuintal a Dios. ² Ca exobchi an yejtse-labchic axi belom ca c'uajiyq'ui ani quin t'aja' jahua' tequeth abal antsana' ca c'ac'na. Quin t'aja' lej alhua' tsalpath tin oc' ani quin lubach bela' an chubaxtalab. Quin lej c'anitha' a Dios ani in at inicchic ani quin cuxuy jahuaquitsq'ui quin tamu. ³ Aniye jaye an uxcue'labchic ca xe'tsin t'ocat, cum antsana' tin tomnal axi exlom c'al a Dios. Yab ca xe'tsin ti t'uchichil c'al i cau. Yab ca uts'alín. Quin t'aja' jahua' alhua' abal ca tsu'tat ti alhua' t'iplab c'al in at uxum. ⁴ Quin exobchi an mimlabchic

axi yabayex ue'its quin c'anitha' in tomquilchic ani in tsacamilchic. ⁵ An mimlabchic quin t'aja' lej alhua' tsalpath tin oc' ani quin junini' ne'tha' t'ocat in ichich. Quin t'aja' ti alhua' beletnom c'al jitats tin q'uima' ani quin t'aja' jant'o ta ca abatna c'al in tomquil. Quin t'ajchi i alhua'talab an inicchic. Antsana' patal axe' quin t'aja'chic jahua' alhua', abal i ca tilibna tin ebal jaja'chic in cahuintal a Dios.

⁶ Aniye jaye ca exobchi an cuitolchic quin t'aja' lej alhua' tsalpath tin oc'. ⁷ Tata' Tito, ca t'aja' expith jahua' alhua' abal quit tsu'tat jaye tit alhua' t'iplab c'al an cuitolchic. Tam ca exobchichic c'al an chubaxtalab, ca t'aja' expith c'al a ichich lej bolith ani lej tequeth. ⁸ Ca cauna' i cau axi lej chubax abal ni jita' yab quin ejtou ti ucha' abal yab chubax jahua' a ulal. Max antsana' ta ca t'aja', ojni' ne'ets ca tithebe jitats quin le'na' ti tomolna'.

⁹ Ca exobchi an t'ojnalchic quin t'aja' patal jahua' ta ca abatna c'al in amu c'al i culbeltalab tin ichich ani yab c'al i toc'oc'ma'talab. ¹⁰ Yab quin cue'chi ni hue' in c'al in amu. Quin t'aja' hualim jahua' bolith c'al in amu abal antsana' c'al patal an inicchic ca t'ajchin ti cuenta abal lej alabel an chubaxtalab axi exobchinene'c tin cuenta a Dios axi pel i Jec'onthaxil.

¹¹ A Dios in ejtohual quin jec'ontha' tim patal an inicchic c'al in alhua' inictal ax in tejhua'metha' tam tin aba' an Ajatic tin cuenta c'al i hualab.

¹² Ani c'al in alhua' inictal jats tu exobchinal qui tala' jila' jahua' a Dios in tsu'tal yab alhua' ani jahua' in le' i anam t'u'ul teje' tsabal. Qui t'aja' lej alhua' tsalpath ti oc' ani qui t'aja' jahua'

bolith biyat cu xe'tsine teje' tsabal. Ets'ey qui ne'tha' mo'cathits i ichich c'al a Dios. ¹³ Chuthel chuthel qui aychi ca chich junil a Jesucristo i pulic Diosil ani i Jec'onthaxil, cum antsana' im bijchith ulumalits abal ne'ets ca chich. Ma tam tamaquits ca chich tiq'uele ne'ets quin lej tejhua'metha' in lej tsap ani in lej ts'alat, ani tam ojni' ne'ets cu lej jum putat culbe tam qui tsu'chi in lej ts'alat. ¹⁴ Ja'its jaja' ax im bina' tim ba' ca tsemets ti calchix c'al huahua' ti al an cruz abal tucu jec'ontha' c'al patal an hualabtalab. Cu t'oquethanchat i ichich abal qui baju tu c'al jaja', ani cu canatbethanchat i ichich abal qui t'aja' jahua' alhua'.

¹⁵ C'al patal a uchbil ax it pithnenec c'al a Dios, ca exobchi an ebchalabchic axe' xi cau jahua' nan tu uchamal. C'al ca ts'alabchichic. C'al ca c'uuya' jitats yab xe'ets bolith. Ca tala' putu c'al a uchbil tit exobchix ani ni jita' yab ne'ets quin ejtou ti pojcanchi a ey.

3

In uchbil axi belom c'al a Cristo

¹ Ca t'ilantha' am belomchic quim putu c'al in uchbil c'al an oc'lecchic ani c'al an eyalchic. C'al in culbetal quin tolminchi c'al an they t'ojlab axi alhua'. ² C'al ni jita' yab ca quithab cahuilixin, ani c'al ni jita' yab ca pejéxin. Quin t'aja' ti c'aya' inic c'al in at inic, ani c'al tim patal an inicchic quin t'aja' ti maxu inic.

³ Huahua' ti jayq'ui' tam ti yabaye i belamal an Ajatic, yab i exla' an chubaxtalab ani expith u jec'omac c'al a Dios. Ti jayq'ui' u q'uibenec xe'etsac ani u huic'at co'oyame c'al yan

i quithab le'nomtalab. I q'uijithnamal jahua' yab alhua'. I t'ajchamal quithab an inicchic ani i pa'ixnamal. U pojcáxin jun c'al xi jun. ⁴ Aba ani pelac i ey antsana' ti jayq'ui', bel i Jec'onthaxil Dios tu tejhua'methanchi in alhua' inictal ani in c'anithomtal. ⁵ Tu jec'onthamal a Dios cum tu yaj-nanchal ani yab abal i t'ajamalac jahua' alhua'. Tu t'oquethanchamal i ichich ani tu it ejatlinchamal c'al an Espíritu Santo. ⁶ A Dios tu lej ts'ejhualith pithamalits an Espíritu Santo c'al tin ebal in t'ojlabil i Jec'onthaxil Jesucristo. ⁷ C'al tin ebal in alhua' inictal a Dios jats tu tsu'tal tu bolith ani jats ti ne'ets cu c'uajiy abal ets'ey it ejatlith c'al jaja' ti eb.

⁸ Lej chubax patal axe' xi cau jahua' nan tu uchal, Tito. Jats ca lej lubath t'íloxnanchi am belomchic, abal quin lej bina' in ichich quin luba' quin junini' t'aja' jahua' alhua'. Ja'its in tomnal quin t'aja'chic, ani antsana' ne'ets ca tabatna c'al patal in at inicchic in alhua' t'ajbilchic. ⁹ Yab ca tolmíy ti t'ílo m i inic ax in t'ílo mnalq'ui i alq'uih cau axi yab jant'o ti alhua' ani i lej nacat bijlab in ajumtal im biyal juntal. Yab ca tolmíy ax in le' ti hueutsíxq'ui tin cuenta jahua' in ulal an ts'ejcath cau axi pithnenec a Moisés c'al a Dios. Jolat ani yab jant'o ti alhua' nixe' xi t'ílo m talab.

¹⁰ Max hua'ats jita' quin t'aja' abal ca lehuáxin an tamcunel ebchalab, ca uchan ma tsabil abal yabats quin t'aja'. Max yab in le' ti t'ajchi ti cuenta, tam ca lejat quethmayat ti al an tamcunel ebchalab. ¹¹ Max in leye ti lehuáx, tam a tso'obits abal pel i q'uibelom inic ani ne'ets ca jolbiyat c'al in cuete' hualab.

Jahua' quin t'aja' a Tito

¹² Ne'ets cu aba' ca c'ale c'al tata' a Artemas ani max iba a Tiquico. Tam ca ulits c'al tata', ca luba' max ca ejtou tiquin tamu ti Nicópolis. Taja' u tsalpayamalits abal ne'ets cu huat'a' an tsamay q'uij. ¹³ Ma ju'tam huichat ca ejtou, antsana' ca tolminchi an ts'ejaclome c'al an cau a Zenas ani jaye a Apolos. Cum ne'ets ti belal ca tolminchi c'al jahua' quin yejenchichic. ¹⁴ Quin ujna' an ebchalabchic ca alhua' t'ojon abal yab quin co'oy i yejenchixtalab, ani jaye quin co'oy jant'o c'al ti quin tolmiy ax in cua'al i yejenchixtalab.

An tsapnethomtalab

¹⁵ Ti abchalchic an tsapnethomtalab patal axi teje' c'uajatchic c'al nana'. Ca tsapnetha' am belomchic tihua', cum pelits i lej le'nath ja'ubchic c'al a Cristo. U lej le' abal a Dios ti lubach co'onchi a ichich patal tata'chic c'al in alhua' inictal. Amén.

**An it jilchith cau c'al i Ajatic Jesucristo
New Testament in Huastec San Luis Potosi; hus
(MX:hus:Huastec)**

copyright © 1971 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huastec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Huasteco, San Luis Potosí [hus], Mexico

Copyright Information

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Huastec

© 1971, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

896720ea-d781-5945-ba3c-0af65b610c14